

Части речи и частицы в контрастивно-типологическом аспекте (на материале немецкого и русского языков)

Л. А. Савельева

Башкирский государственный университет

Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.

Email: sav-mila@mail.ru

В статье рассматривается ряд вопросов, связанных с классификацией частей речи в контрастивно-типологическом аспекте на материале немецкого и русского языков. Описываются критерии, выделяемые различными авторами при классификации частей речи, а также рассматриваются частеречные классификации, представленные различными авторами в грамматиках русского и немецкого языков. В данной статье обсуждается вопрос о частеречной принадлежности частиц в немецком и русском языках, приводятся результаты проведенного анализа статуса частиц в рассматриваемых классификациях.

Ключевые слова: частицы, классификация частей речи, теория частей речи, критерии классификации, омонимия частей речи.

Данное исследование, проведенное в рамках изучения частеречного статуса частиц, направлено на выявление различных частеречных классификаций в русском и немецком языке, описание критериев, выбранных для классификации частей речи и определения статуса частиц в выявленных классификациях. Анализ статуса частиц в контрастивно-типологическом аспекте способствует выявлению отличительных характеристик частиц, а также дальнейшему изучению частиц как отдельной части речи.

Как правило, слова, как представители тех или иных грамматических классов, их свойства и закономерности их изменения, как в русском языке, так и во многих других языках, изучаются в рамках одного из разделов грамматики – морфологии. Наличие различных частеречных классификаций как в рамках одного языка, так и в различных языках, говорит о необходимости рассмотрения фундаментального вопроса о характеристиках и признаках классов, позволяющих выделить часть речи. Различные грамматики выбирают различные критерии для выделения частей речи. Так, В. В. Виноградов обуславливает деление частей речи на основные грамматические категории следующим: 1) различиями тех синтаксических функций, которые выполняют разные категории слов в связной речи, в структуре предложения; 2) различиями морфологического строя слов и форм слов; 3) различиями вещественных (лексических) значений слов; 4) различиями в способе отражения действительности; 5) различиями в природе тех соотносительных и соподчиненных грамматических категорий, которые связаны с той или иной частью речи [1]. Следовательно, классификации частей речи зависят от выбранных критериев, а выбор тех или иных принципов для построения классифика-

ции может носить субъективный характер. Как отмечает Л. В. Щерба, «всякая классификация подразумевает некоторый субъективизм классификатора, в частности до некоторой степени произвольно выбранный *principium divisionis*. Таких *principia divisionis* в данном случае можно было бы выбрать очень много» [6].

«Русская грамматика» под ред. Н. Ю. Шведовой выделяет десять частей речи (см. таблицу 1), среди которых первые шесть рассматриваются как знаменательные (полнозначные / самостоятельные), а три – предлоги, союзы, частицы – как служебные части речи. Междометия выделяются в особую группу слов, классификация по признаку знаменательная / служебная часть речи применительно к классу междометий в данной грамматике отсутствует [7]. Различные подходы к классификациям частей речи в русском языке представлены в труде академика В. В. Виноградова, который отмечает противоречия в теории частей речи: «Учение о частях речи принадлежит к числу наименее разработанных частей грамматики. Традиционная трактовка частей речи считается в современной лингвистике неудовлетворительной» [1]. В своем труде В. В. Виноградов предлагает обзор классификаций частей речи в традиционной русской грамматике, которая исторически изменилась от восьми частей речи до десяти (с включением частиц). Количество частей речи значительно увеличивается при включении причастий, деепричастий, префиксов, связок (например, классификация А. А. Шахматова), вопросительных слов, категорий состояния и может перешагнуть порог из двадцати частей речи. Однако, в своем обзоре классификаций частей речи В. В. Виноградов отмечает противоречивую тенденцию: в одних грамматиках число частей речи увеличивается, другие направлены на уменьшение количества частей речи. Классификация, предлагаемая академиком В. В. Виноградовым, во многом отличается от традиционных классификаций (см. таблицу 1). Категории слов он разделяет на части речи (знаменательные слова), модальные слова, частицы (служебные слова) и междометия. Частицы речи по В. В. Виноградову включают в себя: 1) Частицы в собственном смысле; 2) Частицы-связки; 3) Предлоги; 4) Союзы. Вслед за академиком В. В. Виноградовым следует отметить, что наличие колебаний в теории частей речи вынуждает использовать традиционную классификацию частей речи при изучении языка. Так, в школьном учебнике русского языка Л. В. Щербы выделяется десять классических частей речи, включая частицы [6]. Следует отметить, что предложенная классификация помогает получить общее представление о классе частиц при изучении русского языка.

Некоторые исследователи рассматривают части речи в рамках синтаксиса. Так, А. А. Шахматов посвящает раздел грамматики синтаксису частей речи, в котором определяет часть речи как «слово в его отношении к предложению» [4]. Он выделяет двенадцать частей речи (см. таблицу 1). Выделяя частицы в отдельную часть речи, А. А. Шахматов определяет их как «служебную часть речи, которая включает в себя слова, усиливающие или оттеняющие в том или ином отношении сочетающиеся с ни-

ми предикативы» [4]. В нижеприведенной таблице представлены результаты сравнительного анализа частеречных классификаций в русском языке – в «Русской грамматике» под ред. Шведовой, классификации В. А. Виноградова, школьном учебнике русского языка Л. В. Щербы, грамматике русского языка А. А. Шахматова. Знаком «+» обозначено наличие части речи в классификации, знак «-» означает отсутствие данной части речи в классификации, буквой «з» обозначено отнесение части речи к знаменательной, буквой «с» – к служебной части речи (при наличии данной классификации у авторов грамматики):

Таблица 1

<i>Часть речи</i>	<i>Классификация В. В. Виноградова</i>	<i>Классификация в «Русской грамматике»</i>	<i>Классификация Л. В. Щербы</i>	<i>Классификация А. А. Шахматова</i>
Существительное	+	+, з	+	+, з
Местоимение	+	+, з	+	+
Прилагательное	+	+, з	+	+, з
Числительное	+	+, з	+	+
Наречие	+	+, з	+	+, з
Глагол	+	+, з	+	+, з
Предлог	<i>-, частица речи</i>	+, с	+	+, с
Союз	<i>-, частица речи</i>	+, с	+	+, с
Частицы	<i>-, частица речи</i>	+, с	+	+, с
Междометие	+	+	+	+
Местоименное наречие	-	-	-	+
Префикс	-	-	-	+, с
Категория состояния	+	-	+	-

В рамках данного исследования теория частей речи рассматривается в грамматиках русского и немецкого языков. В. В. Виноградов справедливо утверждал, что «не надо думать, что части речи одинаковы по количеству и качеству во всех языках мира. В системе частей речи отражается стадия развития данного языка, его грамматический строй» [1]. Таким образом, сопоставительное изучение частей речи позволяет рассмотреть выделяемые классы с различных точек зрения.

Грамматике немецкого языка серии Duden придерживается подхода, в рамках которого термин “Partikeln” применяется к частной подгруппе неизменяемых служебных слов – к частицам в узком смысле слова. Характерным признаком неизменяемых частей речи называют омонимию, способность единицы выполнять различные функции и относиться к различным частям речи [8]. Данная способность неизменяемых лексических единиц, однако, не позволяет во многих случаях четко обозначить границы части речи. Как отмечают некоторые исследователи, для описания частей речи применима полевая структура, которая «предполагает наличие общих зон в силу их взаимопроницаемости» [3]. Проведенный анализ частей речи в грамматиках немецкого языка позволяет отметить тенденцию к выделению частиц в отдельную часть речи, а также к выделению множества подгрупп среди частиц во многих исследованиях на материале немецкого языка (см. таблицу 2).

Однако, в грамматике немецкого языка П. Айзенберга высказывается иная точка зрения в отношении частиц. В данной грамматике автор критикует частеречную классификацию, в которой частицы занимают отдельный класс в группе неизменяемых частей речи и обладают присущим только им значением. П. Айзенберг высказывает крайне скептическое отношение к частицам: «die Partikeln, diese Zaunkönige und Läuse im Pelz der Sprache...» [10]. В нижеприведенной таблице представлены результаты сравнительного анализа частеречных классификаций в немецком языке – в грамматике немецкого языка под ред. Zifonun G., Hoffman L., Strecker B., грамматике Duden, в справочнике немецких частей речи *Handbuch der deutschen Wortarten*, а также теоретической грамматике немецкого языка отечественного лингвиста О. И. Москальской. Знаком «+» обозначено наличие части речи в классификации, знак «-» означает отсутствие данной части речи в классификации:

Проведенный сравнительно-сопоставительный анализ частей речи в грамматиках немецкого и русского языков позволяет сделать следующие выводы:

1. Доминирующее число грамматик русского языка классифицируют частицы как отдельную часть речи. Среди частиц различают множество функциональных разрядов (вопросительные, восклицательные, усилительные, ограничительные, отрицательные и др.). Аналогичная картина наблюдается также в немецком языке, однако отличается от частеречных классификаций в английском языке [5].
2. Преобладающее число грамматик немецкого языка выделяет частицы в отдельную часть речи, преимущественно классифицируя ее как служебную часть речи с последующим выделением функциональных подклассов. Терминология и количество выделяемых подклассов варьируется в зависимости от классификации, предлагаемой разными лингвистами.

3. Сопоставительный анализ классификаций частей речи и категориального статуса частиц в русском и немецком языках способствует выявлению отличительных характеристик частиц, а также дальнейшему изучению частиц как отдельной части речи.

Таблица 2

<i>Часть речи</i>	<i>Grammatik der deutschen Sprache [11]</i>	<i>Duden. Grammatik</i>	<i>Handbuch der deutschen Wortarten</i>	<i>Теоретическая грамматика современного немецкого языка О. И. Москальской</i>
Substantiv	+	+	+	+
Determinativ (Artikel)	+	+	+	+
Pronomina	+	+	+	+
Präposition	+	+	+	+
Adjektiv	+	+	+	+
Verb	+	+	+	+
Adverb	+	+	+	+
Adkopula	+	-	-	-
Partikel	+	+	+	-
Junktoren	+	+	+	+ (Konjunktion)
Numerale	-	-	+	+
Interjektion und Responsiv*	-	-	+	+ (Interjektion)
Modalwort	+		+	+
Hilfsverb	-	-	-	+

*В некоторых грамматиках междометия и так называемые фразы-слова даются как одна часть речи под названием «междометия и респонсивы».

Литература

1. Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове): Учеб. пособие для вузов/Отв. ред. Г. А. Золотова. – 3-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 1986. – 640 с.
2. Москальская О. И. Теоретическая грамматика современного немецкого языка. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 352 с.
3. Мурясов Р. З. Союзы в контрастивно-типологическом аспекте // Вестник Башкирского университета. 2017. Т. 22. №3. С. 799–810.
4. Шахматов А. А. Синтаксис русского языка. М.: Эдиториал УРСС, 2001. 624 с.

5. Савельева Л. А. Категориальный статус и ключевые характеристики частиц в английском языке. // Вестник Башкирского университета. 2017. Т. 22. №4. С. 1052–1057.
6. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Л.: Наука, 1974. С. 77–100.
7. Русская грамматика. Т. 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / Под ред. Н. Ю. Шведовой. М.: Наука, 1980. – 787 с.
8. Duden. Die Grammatik. Band 4. Dudenverlag. Mannheim, Leipzig. Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG, Mannheim 2005. – 1343 S.
9. Hoffmann L. Handbuch der deutschen Wortarten. Walter De Gruyter, 2009. – 980 S.
10. Eisenberg P. Grundriß der deutschen Grammatik. – Stuttgart; Weimar; Metzler, 1994–581 S.
11. Zifonun G., Hoffman L., Strecker B. Grammatik der deutschen Sprache. Bd. 1. – Walter de Gruyter, Berlin, New York, 1997. – 952 S.

Статья рекомендована к печати профессором кафедры немецкой и французской филологии факультета романо-германской филологии Башкирского Государственного университета, д-р. филол. наук, Р. З. Мурясовым

Parts of speech and particles in contrastive-typological aspect (case study of the Russian and German languages)

L. A. Savelyeva

Bashkir State University

32 Zaki Validi Street, 450074 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.

Email: sav-mila@mail.ru

The article discusses a number of questions related to the classification of parts of speech in a contrastive-typological aspect based on the German and Russian languages. The criteria distinguished by different authors for the classification of parts of speech are described, different approaches to the speech parts classifications are presented in various grammar of Russian and German. The article describes the status of the particles in the German and Russian languages, the results of particle status analysis in the classifications are presented.

Keywords: particles, the classification of parts of speech, the theory of parts of speech, classification criteria, homonymy of parts of speech.